

MLADA INICIJATIVA MJENOVNO PREZENTIRA
OPEN AIR MUSICAL 2022



Sugar

**SOME LIKE
IT HOT**

PETER STONE | JULE STYNE | BOB MERRILL

BILLY WILDER | I.A.L. DIAMOND | PETER ENSIKAT | ROBERT THOEREN

Sugar wird präsentiert in Zusammenarbeit mit dem Verlag FELIX BLOCH ERBEN GmbH & Co. HG in Berlin mit freundlicher Genehmigung der TAMS-WITMARK MUSIC LIBRARY, INC. 560 Lexington Avenue, New York, N.Y. 10022 USA

Mjuzikl u dvi čini | Musical in zwei Akten

Sugar

SOME LIKE IT HOT

MLADA INICIJATIVA MJENOVO SE
ZAHVALJUJE KOD SVIH

Ki su bili sponzori ove produkcije,
ki su posudili rekvizite,
ki su pomogli pred, za i na pozornici.

Srdačna hvala svim ki su pomogli
ostvariti mjuzikl SUGAR.

DIE JUNGE INITIATIVE KROATISCH
MINIHOF BEDANKT SICH

bei den Sponsoren,
bei allen, die uns Requisiten geliehen haben,
bei allen, die vor, hinter und auf der Bühne
geholfen haben.

Ein herzliches Dankeschön an alle, die
zur Verwirklichung des Musicals SUGAR
beigetragen haben.

režija | Inszenierung

Iren Darabos, Karl Fleischhacker,
Jakov Zvonarits

jačke | Liedtexte

Eduard Jahns

peljač muzike | musikalische Leitung

Justin Hodnar

peljačica vokal | Vocalcoach

Sabina Balogh

horeografije | Choreografien

Marianne Locher

pozornica | Bühne

Ernst Buczolic, Johann Fleischhacker,
Karl Fleischhacker, Franz Zvonarits,
Stefan Zvonarits

zvuk i svitlo | Ton und Lichttechnik

Patrick Buranits, Tome Janković, STAGE GEAR

grafika, dizajn i kipici | Grafik, Design & Fotos

Linda Hailing, Ralph Darabos

dizajn pozornica | Bühnendesign

Tome Janković

hostimi | Ausstattung

ORF

suflerka | Souffleuse

Sandra Buczolics

prevod | burgenlandkroatische Übersetzung

Mate Palatin

prava | Aufführungsrechte bei

Felix Bloch Erben GmbH & Co. KG, Berlin

In Vereinbarung mit Tams-Witmark

Music Library, Inc., New York

Gefördert aus den Mitteln der Volksgruppenförderung
des Bundeskanzleramtes.

ULOGI | BESETZUNG

JERRY | DAPHNE,
MUZIČAR – BAS | MUSIKER – BAS
Eduard Jahns

JOE | JOSEPHINE,
MUZIČAR – SAHOFON | MUSIKER – SAHOFON
Fabian Milodanović

SUGAR HANE, JAČHARICA | IGRA NA UKULELI
SÄNGERIN | UKULELESPIELERIN
Marica Zvonarits

SIR OSGOOD FIELDING, ZREO MILIJONER
REIFER MILLIONÄR
Ernst Buczolic

SPATS PALAZZO, GANGSTERBOSS
Stefan Hirschler

SWEET SUE, ŠEFICA BANDA | BANDCHEFIN
Anna Maria Zvonarich

BIENSTOCK, MANAGER BANDA | BANDMANAGER
Michael Hirschler

POLIAKHOFF, AGENT
Marko Buczolic

ČAČHALICA-CHARLIE | ZAHNSTOCHER-CHARLIE
Thomas Vukovich

MULLIGAN, OFFICER
Martin Kovacs

POLICISTI | POLIZISTEN
Benjamin Huzmits, Milo Buzanich

Hnuckles

Dude

Jasper

Shorty

Abe

Tony

Jason

Dolores

Rosella

Olga

Mary-Lou

Sandy

Mandy

Lizzy

Emily

Ralph Darabos

Michael Prikoszovits

Marian Buranits

Stefan Jambrich

Marko Buczolic

Benjamin Huzmits

Milo Buzanich

Verena Hirschler

Hatharina Milodanović

Vera Buranits

Elisabeth Satovich

Eva Mayer

Nina Buranits

Linda Hailing

Maria Milodanović



MILIJONERI | MILLIONÄRE

Srđan Borota- Buranits
Joži Buranits
Marian Buranits
Marko Buczolic
Ralph Darabos
Martin Kovacs
Michael Prikoszovits
Jakov Zvonarits

VOZAČ TAKSIJA | TAKSIFAHREER

Mirosljub Milodanović

PRODAVAČ NOVIA | ZEITUNGSJUENGE

Katharina Gruber

SPEAKER VLAHA, KONDUKTER
ZUGANSAGER, KONDUKTEUR

Benjamin Huzmits

CLUBGIRLS

GRUPA ZA PREGRADAJU | UMBAGRUPPE

Karla Borota
Sarah Fleischhacker
Tristan Hornfeind
Dorotea Huzmits
Christina Milodanović
Katica Zvonarits

PLESNI ANSAMBL | TANZENSEMBLE

Marko Buczolic
Marian Buranits
Nina Buranits
Vera Buranits
Ralph Darabos
Sarah Fleischhacker
Linda Hailing
Verena Hirschler
Martin Kovacs
Benjamin Huzmits
Marianne Locher
Eva Mayer
Katharina Milodanović
Christina Milodanović
Maria Milodanović
Elisabeth Satovich

DICA | HINDER

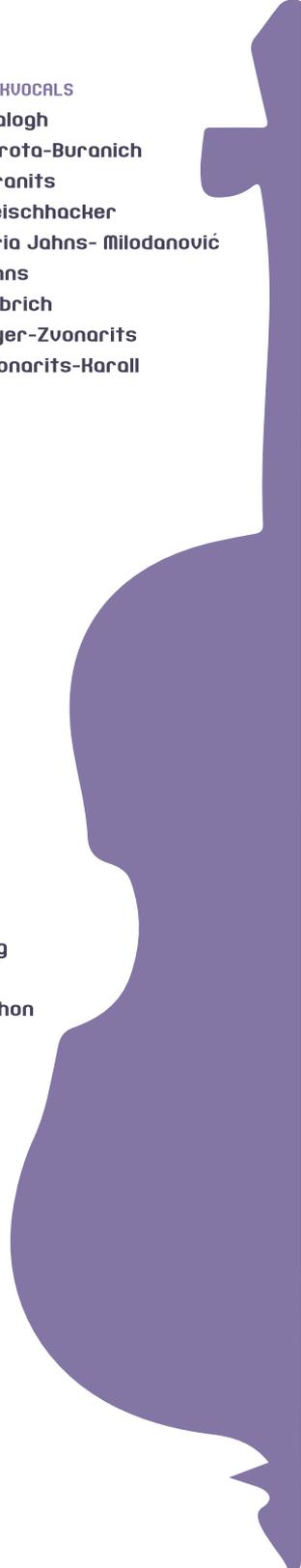
Elisa Biricz
Julian Biricz
Lara Biricz
Karla Borota
Laurenz Buczolic
Hanna Buranits
Lara Buranits
Mira Buzanich
Barbara Jahns
Elisabeth Jahns
Florian Jahns
Stefan Jahns
India Luczanich
Matilda Luczanich
Tristan Hornfeind
Dorotea Huzmits
Juliana Luxl
Simon Luxl
Magdalena Milodanović
Elias Zvonarits
Luka Zvonarits
Samuel Zvonarits
Ivana Zvonarits
Katica Zvonarits

ORKESTAR | ORCHESTER

Roman Prikoszovich - Keyboards
Nikolai Borota - bubanj | Schlagzeug
Franz Jambrich- bas | Bass
Anna Reumann - Alt-, Baritonsaxophon
Benjamin Redlbacher - Trompete
Sebastian Moritz - Trompete
Daniel Nemeth - Trompete
Selin Buran - Violine
Jan Huzmits - Violine
Michaela Schütz - Violine

ZBOR | BACHVOCALS

Sabina Balogh
Petra Borota-Buranich
Tanja Buranits
Ingrid Fleischhacker
Anna Maria Jahns- Milodanović
Silvia Jahns
Irma Jambrich
Anna Mayer-Zvonarits
Maria Zvonarits-Harall





HANDLUNG

Im Jahr 1929, zur Zeit der Prohibition, betreibt Spats Palazzo in Chicago einen als Beerdigungsinstitut getarnten Nachtclub, in dem illegal Alkohol ausgeschenkt wird. Doch Detective Mulligan bekommt von dem Spitzel Zahnstocher-Charlie einen Tipp und lässt den Club hochgehen. Als er mit seinen Leuten zur Razzia anrückt, haben Jerry und Joe, Kontrabassist und Saxophonist der Clubkapelle, keinen Job mehr. Ihr Agent Sig Poliakoff sucht zwar dringend eine Bassgeige und ein Saxophon, allerdings für eine Damenkapelle. In einer Autogarage werden sie zufällig Augenzeugen, wie Spats Palazzo Zahnstocher-Charlie und seine Kumpanen aus Rache für den Verrat umlegen lässt. Im letzten Moment können sie entkommen. Um sich vor den Hillern zu verstecken, nehmen sie das Engagement in der Damenkapelle an – verkleidet als Daphne und Josephine. Die von der resoluten Sweet Sue und dem trottelligen Manager Bienstock geleitete Band fährt per Zug nach Florida.

Auf der Zugfahrt verlieben sich beide in Sugar, die bildhübsche Sängerin und Ukulelespielerin der Band. Diese wird von Sweet Sue mit einem Fläschchen Whiskey erwischt, doch Daphne behauptet, es sei ihres, und bewahrt sie so vor dem Rausschmiss. Nachts schleicht Sugar heimlich zu der Kabine ihrer Retterin, um sich zu bedanken. Als die anderen Frauen davon Wind bekommen, artet das Tête-à-Tête zu einer Party in Daphnes Bett aus.





Im Hotel Seminole Ritz in Miami verliebt sich Osgood Fielding III., ein älterer Millionär und Schürzenjäger in das „Rasseweib“ Daphne. Joe macht sich an Sugar heran. Verkleidet als Millionenerbe Shell Junior, lernt er sie „ganz zufällig“ am Strand kennen. Abends lädt Osgood Daphne zum Dinner auf seine Yacht ein. Doch Joe überredet Jerry, ihn an Land festzunageln. Während Osgood und Daphne in einer Bar Tango tanzen, kann er als angeblich schwerreicher Ölmagnat Sugar zum Rendezvous auf „sein“ Schiff bitten. Er gibt vor, nach dem tragischen Unfalltod seiner Verlobten völlig unempfindlich für weibliche Reize zu sein. Sugar ist erschüttert und setzt alles daran, ihn zu heilen. Nach entsprechender Kuss-Therapie gelingt die Genesung. Währenddessen macht Osgood Daphne einen Heiratsantrag.

Im Seminole Ritz treffen die „Freunde der italienischen Oper“ ein – ein Deckname für das Mafia-Syndikat. Mit von der Partie sind auch Spats Palazzo und seine Gang, die noch immer die Zeugen aus Chicago beseitigen wollen. Flucht ist das Einzige, was Joe und Jerry übrigbleibt. Die Musiker gestehen Sugar ihre wahre Identität. Sie will aus der Liebe zu Joe trotzdem bei ihnen bleiben und mit ihnen flüchten. Daphne ruft Osgood an und sagt, sie wolle mit ihm auf seiner Yacht durchbrennen. Und Joe beichtet Sugar sein falsches Spiel. Aber sie hat sich in ihn verliebt und will mit. Osgood ist nach wie vor fest entschlossen, seine Angebetete zu ehelichen. Auch als Jerry ihm gesteht, dass er ein Mann ist, bleibt Osgood davon unbeeindruckt und antwortet gelassen: „Na und? Niemand ist vollkommen!“ (im Original: „Well, nobody's perfect!“).



Sadržaj

U času prohibicije u Americi, kada je prepovidano javno rastakati i piti alkohol, najde se kreativni ljudi, ki znaju ov zakon šikano obajti i pri tom još dobro zaslužiti. Poznati su kao posebna braća, prijatelji talijanske opere.... Mafijosi.

Tako i Spats Palazzo, posjednik nekoga instituta za pokopanje, pod kim imenom se ali u istini sakriva dobro florirani noćni klub. Jedan član posebne braće, imenom Čačkalica Charlie ga uvadi detektivu Mulliganu ki odmah organizira raciju u klubu, pri koj svi moraju pobignuti. Med njimi i muzikanti basist Jerry i Joe, svirač na saksofonu, ki ovako nastanu bez zaposlenja. Kad nastanu svidoki napada posebne braće, pri koj Spats Palazzo ustrilji izdajnika Čačkalicu Charlie-ja, znaju, da je ozbiljno. Odluču od sada biti žene, da se sakriju pred braćom. Zovu se Daphne i Josephine i skupno sa drugimi glazbenicami se daju na put u Floridu. Nje peljaju rezolutna Sweet Sue i tojkavi menedžer Bienstock.

Na putu u Miami se obadva zaljubu u snažnu i zgodnu pjevačicu Sugar. Ona svira ukulelu i im se predstavi, da ima poljske korijene i se preziva Kowalczyk. Kad ju Sweet Sue na novič ulovi s flošicom viskija ju hoće odmah otpustiti. Ali Daphne ju spasi kad veli, da je to njezin viski. Sugar se u noći želji zahvaliti kod prijateljice, ali nekako i druge divojke doznaju za to i tako se sve najdu na veselom partiju u stelji presenecene Daphne.

U hotelu Seminole Ritz u Miami se pak počne prava pustolovina. Neki milijoner imenom Osgood Fielding III. se zaljubi u Daphne i joj se udvara. A Joe, opet u muškom obliku se kao mladi milijoner Junior na plaži počne zanimati za Sugar, ka mu se predstavi kao apsolventica poznatoga konservatorija. Navečer pozove Osgood svoju izabranu na večeru na vlašću jahtu, ali Joe nagovori svojega prijatelja Jerry-a, da ostanu na kopnu. Konačno Joe kod Junior dopelja Sugar na brod i ju manipulira, da se počne ozbiljnije zanimati za njega. Naznani joj, da od usmrćenja svoje zaručnje nima zanimanja za žene. Sugar je jako ganuta i odmah počne „liječanjem“ blokade. Medjutim prosi Osgood u onom baru Daphne, da mu bude žena.

U hotelu se pojavu Spats Palazzo i njegova braća, prijatelji talijanske opere. Oni išću svidoke, ki su vidili kako su uhladili izdajnika Charlie-ja. Joe i Jerry moraju hitro pobignuti. A kako van iz vriće? Ne ide bez istine. Oni priznaju slatkoj Sugar, da su ju varali. Ali iz ljubavi želji i ona s njimi pobignuti. Najbolje na brodu milijonera Osgooda. Ta je ali tako zaljubljen u Daphne, da se svom silom kani za nju ženiti. Kad mu konačno potvrdi i pokaže, da je muž, ostane Osgood čisto miran i samo izjavi: „No pak, nidgo nije perfektan!“









f

KLAVIERHAUS
A. FÖRSTL

von Musikern für Musiker



YAMAHA

YAMAHA, PREMIUM PIANOS,
DIGITAL PIANOS



C. BECHSTEIN

BECHSTEIN,
W. HOFFMANN

Vaš muzički salon u centru Beča!

WWW.MIETKLAVIERE.AT

BELLARIASTRASSE 4 | A - 1010 WIEN | T 01-5236175
FERI FELLINGER | U2 U3 VOLKSTHEATER

AUGUST FÖRSTER, KAWAI, CASIO, NORD,
ROLAND, KORG, HOHNER, KURZWEIL

WIENER STÄDTISCHE

VIENNA INSURANCE GROUP

 Bundeskanzleramt



Kulturland
Burgenland



IGROKAZI I MUZIKLI MLADE INICIJATIVE

ljeto	igrokaz	autor
1985/86	Nenadijana srića	autor nepoznat
1986/87	Brate ostani doma	Ignac Horvath
1987/88	Školnik zvonar	Ignac Horvath
1988/89	Svojega tijela gospodar	Slavko Holar
1989/90	Popareni zarucnjak	pater Augustin Blazović
1990/91	Hiža Drašković	pater Augustin Blazović
1991/92	Jutro, napodne, navečer	pater Augustin Blazović
1992/93	Holiko smo to smo	pater Augustin Blazović
1993/94	Tri oci	Ana Šoretić
1994/95	Milionar kod siromah	po Erichu Kästneru
1995/96	Gospodsko dite	Halman Mesarić
1996/97	Pansion Šöler	Karl Laufs i Wilhelm Jakobi
1997/98	Hradnja Sabinjakov	braća Schönthan
1998/99	Mačji jeziki	Hans Weigel
1999/00	Lumpacivagabundus	Johann Nestroy
2000/01	Viikend u Paradizu	Ernst Bach
2001/02	Arsen i stare čipke	Joseph Hesselring
2002/03	Umišljeni bolesnik	Molière
2003/04	Išće se tenor	Ken Ludwig
2004/05	Buha u uhu	Georges Feydeau
2005/06	Boeing Boeing	Marc Camoletti
2006/07	Čari ljubavi	Georges Feydeau
2007/08	Talisman	Johann Nestroy
2008/09	U sve se pača	Jack Popplewell
2010	Sugar	Peter Stone, Jule Styne
2011	Eugen Onegin	Pjotr Iljitsch Tschaikowski
2012	Za dobra stara vremena	Željka Ogresta
2014	My Fair Lady	Alan Jay Lerner, Frederick Loewe
2016	Kralj je gol	Alfi Habiljo, Milan Grgić
2018	Promises, Promises	Billy Wilder, Burt Bacharach
2022	Sugar	Peter Stone, Jule Styne

im

p6

ORF

Bundeskantleramt

planung
VAN KRZMANICH
statik

f
KULTURLAND
BURGENLAND

Raiffeisenbank
Region Deutschkreutz
Hortitschon

Kulturland
Burgenland

WIENER
STÄDTISCHE
VIENNA INSURANCE GROUP

marc
MARCOLOTTI